

R E P U B L I C A P E R U A N A

MINISTERIO DE EDUCACION PUBLICA
Sistema de Educación Bilingüe de la Selva

Chopio, Meecha Escuelaqui

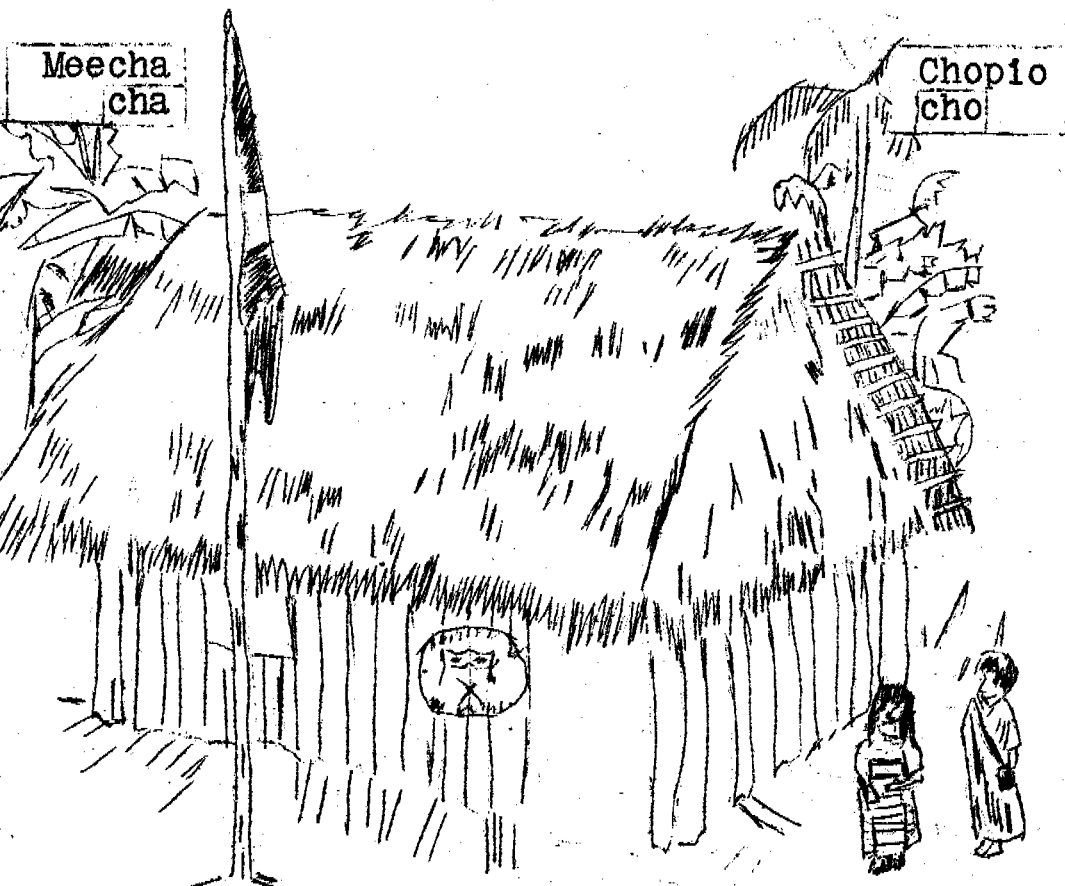
La presente edición experimental se ha limitado a un tiraje de cien copias. A base de los resultados provenientes de esta parte monolingüe, se hará una edición bilingüe Ashaninca (Campa) - Castellano incorporando las modificaciones que sean necesarias.

Cartilla III

Ashaninca (Campa)

Instituto Lingüístico de Verano

1968



Jero Meecha. Jero escuela. Jeri Chopio.

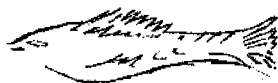
Jeri Chopio, jero Meecha.

Ija.jeitaque escuelaqui.

Iroaquera escuela inampiqui.

escuela

naco
na
inampiqui
nam



Perani te ontimeni escuela, iquenaveitani
 inchatoshiqui, ijatapiniveitani tampoqui.
 Aisati yaniiveejeiti ijajeitaque ishaninca
 Chopio. Iponeajeitaca quirinca. Yameniri
 sharoni, shima aisati. Oshequi quitaiteri
 ineapinitiri sharoni tampoqui.

Yaniiveeti inchatoshiqui.

ashaninca
 ishaninca
 nin

iponeajeitaca
 ineapinitiri
 ne a

tampoqui
 tam

inchatoshiqui

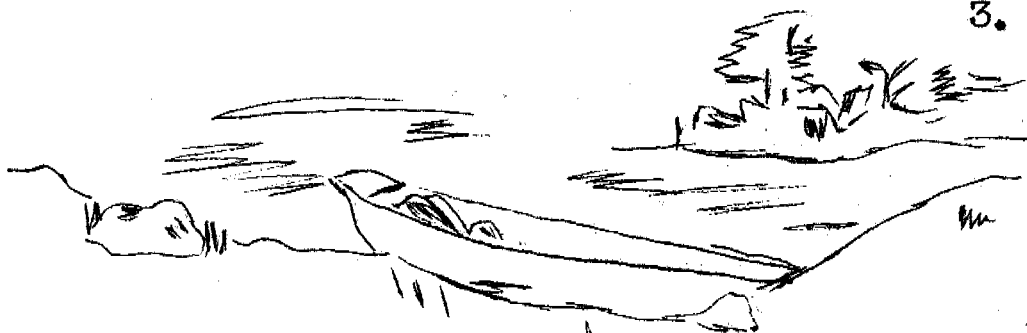
Meecha
 cha

quirinca
 rin

iquenaveitani
 vei

ijatapiniveitani
 vei

Perani te ontimeni escuela



Yorari ishaninca iquenapaaque ivitoqui iriori.

Chopio icamantiri iriri, inaque sharoni

tampoqui. ijataque anta tampoqui.

Iquentaqueri sharoni apite. Yoajeitacari

ishaninca Chopio. Oajeitacari Meecha,

oshaninca, maaroni.

iquenapaaque ivito

ijajeitaque
yaniiveejeti
yoajeitaqueri
je i

iquentaqueri
quen

icamantiri iriri sharoni

sharoni inaque tampoqui

4.



tsitsi
tsi

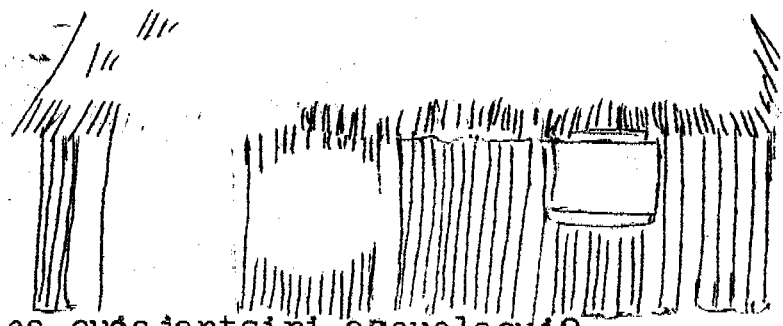
Iroaquera yareetaca oametantatsiri escuelaqui
 Iponeaca quirinca. Iquenapaaque ivitoqui
 iriori. Aisati areetapaaca ijina, itomipee,
 maaroni. Yora ishaninca Chopio, jero Meecha,
 yamaqueneri tsitsi ivancoqui oametantatsiri.

yamaqueneri

iriori
ri
quirinca
rin

tsitsi
oametantatsiri
tsi

oametantatsiri
me
mencori
men



¿Janica queajantsiri escuelaqui?

Jeri Chopio. Jero iritsiro Meecha.

Jeri Patsico. Ichoritaque. Jeri iriri Chopio.

Jeri iriconquiri. Queajantsiri escuelaqui aisati.

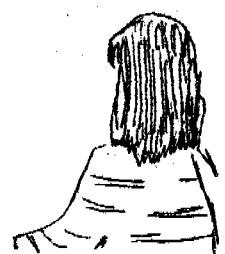
Chopio
ichoritaque
<u>cho</u>

janica
nija
<u>ja</u>
queajantsiri
<u>jan</u>

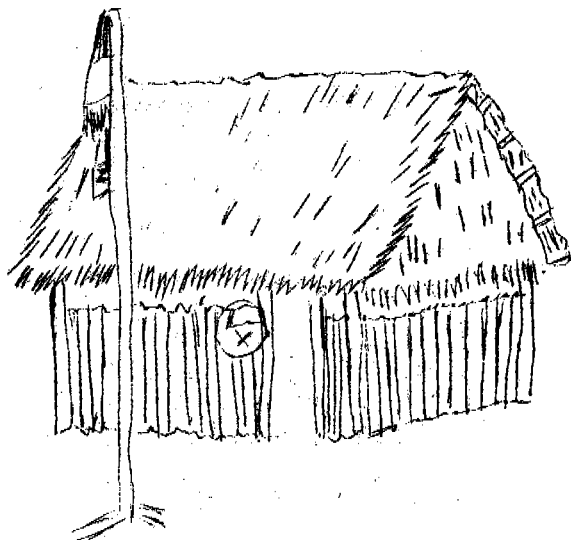


queajantsiri
iritsiro
tsitsi
<u>tsi</u>

coqui
<u>co</u>
iriconquiri
<u>con</u>



6.



Jeri queajantsiri oshequi escuelaqui.
Jeri oametantatsiri. Jero Meecha, jero Chopio,
jero iraniri, jero ishaninca. Iquemaquero
pito, ishiajeitanaca maaroni queajantsiri
anta escuelaqui.

Yaanaquero Chopio ichacopite, jero
ishovire aisati.

inchatoshiqui

iquemaquero

Meecha

pito

ichacopite

cha

iraniri

ni

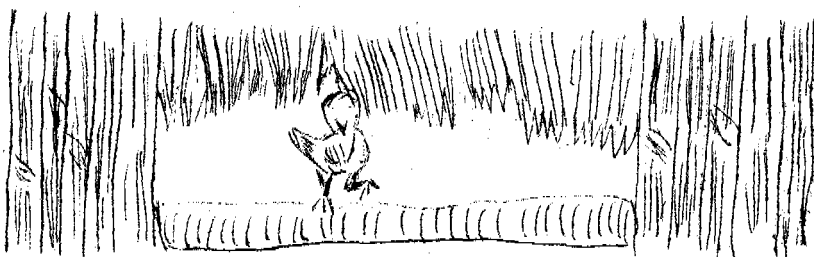
ishaninca

nin

ishorita

ishovire

sho



Pameneri mancori. Ipocaque mancori escuelaqui
aisati. Jeri mancori ichoritaque. Yora
Patsico choritatsiri aisati.

Maaroni jananequi iqueajeitaque escuelaqui.
Icantiri oametantatsiri:

—Quitaiteri.

—Quitaiterive.

Isavicajeitapaaque queajeitajantsiri.
Isaviqui mancori omoroqui escuelaqui.

mancori

man

isaviqui

jananequi

quitaiteri

iqueajeitaque

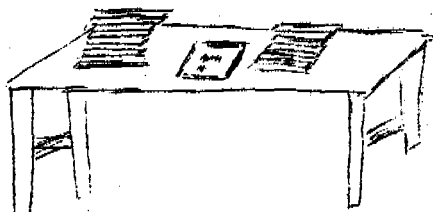
queajantsiri

queajeijantsiri

tsitsi

tsi

8.



Icantiri oametantatsiri:

—Perani pantaveetaque. Perani pipanquitaquero
shinqui. Meeca yantaveeti jananequipee.
Pipocaque aca escuelaqui, picoaquero
pamenero sanquenarentsi. Jero
sanquenarentsi oshequi.

parari
pa
pantaveetaque
pipanquitaquero
pan

yamení
ya
yantaveeti
yan

savaro
sa
sanquenarents
san

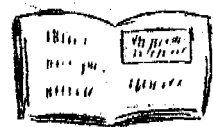
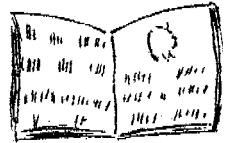
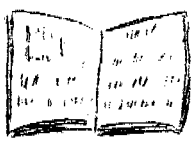
Iramenero sanquenarentsi. Timatsi
quenquetsarentsi. Timatsi oshequi neantsi
pomerentsitaque.

timatsi

pomerentsitaque

neantsi

quenquetsarentsi



apa
a
neantsi
an

sávaro
va
ivanco
van
matori
ma
mancori
man

a
an
ja
jan
na
nam
ra
ran
ma
man
va
van
ca
can

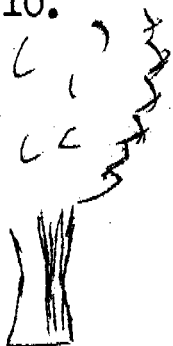
nija
ja
qu eajantsiri
jan

cajataque
ca
cantiri
can

naco
na
inampiqui
nam

tarato maranque
ra ran

10.



tsame
tsa

Icantiri oametantatsiri:

—Ari ocarati meeça.

Pijate saiteriqui,

Ocanti Meeça:

—Tsame, eentio, saiteriqui. Tsame
amenero tsitsi, amaquenero ina.

Ojajeitaque amenero tsitsi.

—¿Timatsimpa tsitsi pivancoqui?

neantsi

nomare
re
sanquenarentsi
ren

ocarati
saiteriqui

eeri
e
eentio
en

tarato
ra

maranque
ran

timatsimpa
tsim

sharoni
shanoro

Ijajeiti Chopio, ishaninca saiteriqui.

Timatsi oteaqui quisari saiteriqui. Yaanaquero

ichacopite. Yoanaquero saveshiqui.

Yantaveeti perota. Yamenajiro mencori.

Icantiri iriri:

—Jero mencori jenoqui.

Isaviqui choritatsiri. Patsico escuelaqui.

Yameniro sanquenarentsi.

Yantaveeti perota.

saveshiqui

oteaqui quisari

metaro
me
mencori
men



1. ¿Pineaqueri mancori?
2. Yareetaca inampiqui.
3. Yantaveeti ishaninca.



12.

$1+$	$2+$	$2-$	$3-$
$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{3}$	$\frac{1}{1}$	$\frac{2}{1}$
¿Timatsimpa oshequi nomeropee?			

—¿Piquemaquerompa pito?

—Je, noquemaquero pito. Tsame escuelaqui.
Ishiajeitanaca escuelaqui, yaanaquero perota,
ichacopite saiteriqui. Iquenapaaque avotsi.

Oquemaquero aisati Meecha. Oshianaca.
Oacaro mapocha, opochataque. Oajiro tsitsi
saiteriqui. Impoji oqueapaaque escuelaqui.

Icanti oametantatsiri:

—Tsame amenero numero. Jentsiquero
noametempi oshequi nomeropee.

mapocha

opochataque

tsame

tsa

quisari

jentsiquero

avotsi

sanquenarentsi

ren

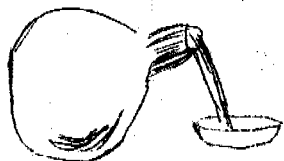
jen

numero

yoametiri

tsota

tso



Impoiji ijajeiti saiteriqui
 aparato. Imire Chopio, Meecha
 maaroni. Ocantiri Meecha:

—Jero choncorina.
 Onoshicaquero.

—Timatsi nija. ¿Jaoca tsota?

—Jero tsota.

—¿Quemaquempi?

—Je, quemaquena.

Icu eajeitaji escuelaqui.

ichoritaque

cho

choncorina

chon

imire

onoshiquiro

eentio

en

quemaquena

que

quemaquempi

quem

yoametiri

oametantatsiri

iquenapaa que

14.

Yoametiri irineane viracocha. Icantiri:

—Pomerentsitaque oni. Aparo, aparo
pintsotencaquero irineane viracocha.

Ineanatiro Chopio. Ishirontajeita.

Itsoncaquero yoametiri meeca quitaiteriqui.

savaro

ro

ishirontajeita

ron

pito

pi

pintsotencaquero

pin

irineane

ineanatiro

ne a

irineane viracocha

iponeatacaro

tsota

tso

itsoncaquero

tson

pitoni

ni

noshaninca

nin

nomare

re

opomerentsiti

ren

Ari ijaveta ivancoqui.
 Yaanaquero itsarate ojantari
 shinqui, jero sanquenarentsi,
 jero pito ipaqueriri viracocha.

Yaanaquero perota. Yoanaquero
 ichacopite, jero itsarate anta
 saveshiqui. Imire. Timatsi

choncorina. Timatsi tsota.

Timatsi omoro tsotaqui.

Iraquero nija. Cajataque

litsaare. Ishirontajeita.

ishaninca. Icantiri ishaninca:

~~tsame~~ antaveete.

saviri

sa

tsame

itsarate

litsaare

tsa

sanquenarentsi

san

ojantari

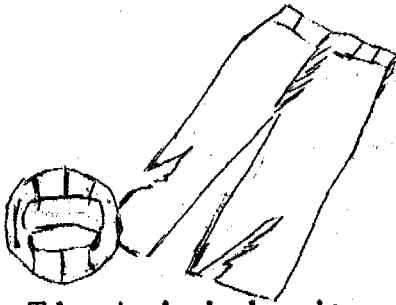
jan

opariaque

ishirontajeita

ron

16.



itsera
tse

Yantaveetaque.

Ipariaque

Chopio. Icatsitaque

itsera, jero iychona.

Timatsi iriraja. Itsereaquero itsenco.

Jentsiquero ijati ivancoqui.

nayero
ye
iychona
yen

e
en
je
jen
ye
yen
tse
tsen
que
quem

icatsitaque
tsitsi
tsi

inoshicaqueri

itsereaquero
tse
itsenco
tsen

jeto
je
jentsiquero
jen

1. Jeri chanteri nijaqui.
2. Quimotsantsa itsenco.
3. Yaanaquero itsarate ijantarori sanquenarentsi.
4. Iquenapaaque avotsiqui.
5. Jero nenquetsiqui, oquempetaro oteaqui.

ichoritaque

cho

choncorina

chon

nojaveta

ja

ojantari

jan

nonene

ne

nenquetsiqui

nen

ichacopite

cha

chanteri

chan

tsota

tso

itsoncaquero

tson

tsame

tsa

quimotsantsa

tsan

tsitsi

tsi

timatsimpa

tsim

itsera

tse

itsenco

tsen

18.



Quimotsantsa itsenco.

Yareejeitapaaca ivancoqui Chopio, Meecha.

Jeri chanteri nijaqui.

Ocantiri iriniro:

—¿Pocajimpi?

—Je, pocajanave.

—¿Paita oaquempi?

Icamantiro iriniro yantavejeiti.

—Ocatsitaquena notsera, noyenchona. Jero

niraja nonenequi.

¿Paita pantaqueri?

—Nototiro pitsenco quimotsantsa. Aisati

soompirontsi, nototiro.

tsoompirontsi

tso | om

ojantari

jan

oquempetaro

oaquempi

quem

pocajimpi

jim

a	i	e	o
cha			cho
chan			chon
tsa	tsi	tse	tso
tsan	tsim	tsen	tson
ja	ji	je	jo
jan	jim	jen	

Icantiri iriri Chopio:

--Noquentiri shaani.

quitashempari ini. Tsame
ajajeite inchatoshiqui.

Ijajeiti Chopio, iriri, iriconquiri. Eiro
ijatitsi Patsico, ichoritaque.

Yaniveejeiti quirinca, yamenajeitiri
shintori. Vaajeitanaquero ichacopite oshequi.

Yameniro camona, jero camonapajaniqui,
oshiavetaro iito shaani.

quirinca
rin

iriconquiri
con

quitashempari ind
shem

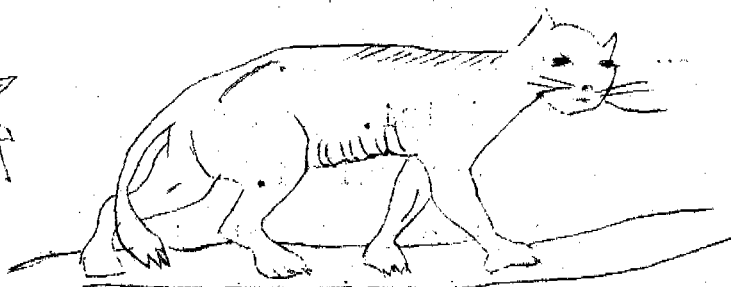
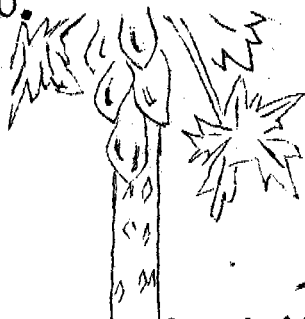
inchatoshiqui

camonapajaniqui

shaani

yaniveeti

oshiavetaro



Itasheajeitaque. Jero mapocha.

Icantiri ishaninca:

—Jero nompempiro mapocha.

Yoajeitacaro. Opochataque.

Yamenaveitari, yamenaveitari, tecatsi
shintori.

Yamenaqueri maniti icavatsanti.

Iquentavetaqueri, iquentavetaca irishiqui,
ishianaca. Yamenaveitari, tecatsi maniti.

Ineaqueri ishetaqui maniti anta quipatsiqui.

mapocha

ishetaqui

itasheajeitaque

she

opochataque

icavatsanti

quipatsiqui

tecatsi

irishi

1. Jeri chanteri nijaqui.

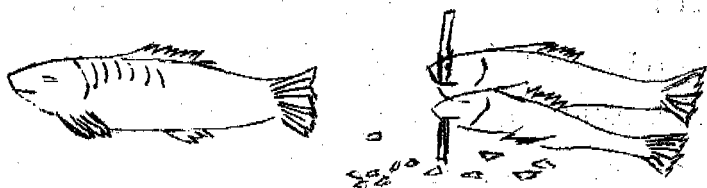
Icantiri Chopio:

--Ariorica amishiteari maniti. Timatsi inchatoshiqui, aitaque aneaquero ishetaqui, aitaque aneaquero tsoompirontsi. ¿Jaoca ojatiri ashitarori?

eentio
en
mencori
men
opomerentsiti
ren
noyenchona
yen
nenquetsiqui
nen
iventaqui
ven

ashitarori
pintsotencaquero
ten
iquentiri
quen
quitashempari
shem
jentsiquero
jen
nompempiro
pem

1. Anta nijaqui ainiro shima timatsi iventaqui, jero irishi.
2. Ototiro tsoompirontsi.



Ishaviji poreatsiri, ari ipocaji.
 Iquentaqueri tsamiri, jeri sharoni.
 Yanaquaro cantiri, ojantari mapocha.
 Tecatsi shintori.

Yareetaca inampiqui. Icantiri:

—¿Pocajimpi?

—Je, pocajanave.

—¿Timatsimpa?

—Te, tecatsi shintori. Nojaveita.

Jero iventaqui shima. ¿Janica
 quentaqueriri shima?

ishaviji	cantiri can	iquentiri quen
poreatsiri tsitsi tsi	tsamiri tsa	iventaqui ven
	aritsantsa tsan	ojantari jan

Yoapaacari shima. Opaqueri tsota. Timatsi
nija tsotaqui. Timatsi chanteri nijaqui.

Ocotiri tsamiri, sharoni. Yoajeitacari
ivatsa.

Tsitenitanaque. Ineanajeitiro quenquetsarentsi.
Quenquetsarentsi oshequi. Iquenquetsatacotiri
pompori iquentaqueri. Iquenquetsatacotiri
shintori. Iquenquetsacotiri maniro. Ineaqueri
anta quirinca. Yora iquentaqueri maaroni.

yoapaaca

pa

shintori

shin

quenquetsarentsi

quen

pompori

pom

quirinca

rin

ivatsa

chanteri

chan

tsitenitanaque



Icantiri iriri Chopio, Meecha:

—Noquenquetsatacotempiri vora shaani.

Noquemayetiri ashanincapée, iquenquetsatacoteri

Icanti:

—Yora shaani yoari maniji. Iro
tsantantariri inene imoroqui maniji. Ora
iito orijaniqui. Quitashempari ini.
Ishiavetari shintori.

Orari irishi ishiavetacaro irishi mora,
petana.

Yora shaani icavatsanti irointi ishetaqui.
Ineavatsaqueerisa-attaque-ansaque.

tsantantariri

tan

petana

Ainiro perani ashaninca icavatsairi shaani.
Icanti aisati ashaninca:

--Ariorica amishitearo tsoompirontsi irinti
shaani imishireaquee. Icoi incavatsayee.
Aisati icavatsairi shintori. Aisati quemari.
Iro caantaintsa te irimateri iroyeari ivatsa.
Te aneroji iraji, irointiquea ishetaqui.
Ariorica incavatsaaqueri shintori, terica
quemari. Eiro yoaritsi, irintiquea maniti
oyearine.

Ari ocarati quenquetsarentsi.

iroyeari

oyearine

iro caantaintsa

te irimateri





Icanti iriconquiri

Chopio:

¿Pineaquero ora

inchato yomento?

¿Timatsiquera oteaqui
quisari?

Timatsirica ari

ampanquitero shinqui. Tsame onquitaitamane
ampanquitero shinqui.

Ivochoquine Chopio. Ari imai. Imishitari
shintori, jeri maniro. Iquentaqueri.

Imishitari iquentaquerishintori, yoajeitacari
maaroni ashanincashintori.

onquitaitamane

on

yomento

men

ivochoquine

cho

imai

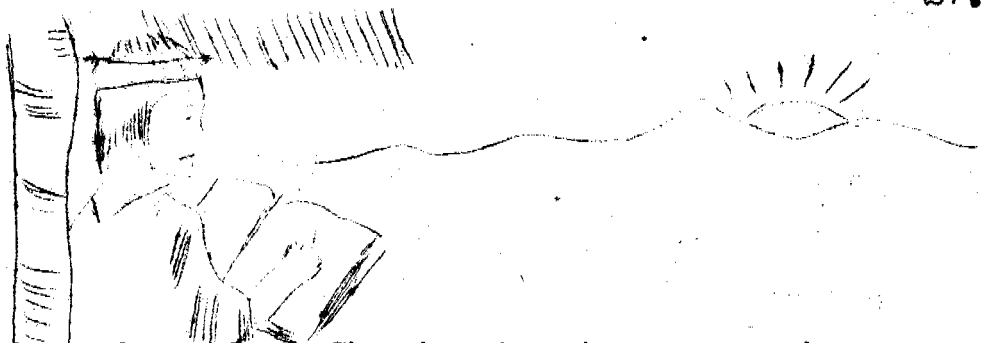
ampanquitero

pan

shinqui

shin

tsitenitanaque



Itinaajeitanaja Chopio, Meecha, maaroni.
 Jeri poreatsiri. Itasheajeitaque.
 Yoajeitacaro caniri. Ijajeitaque iriri,
 Iriconquiri. Impanquijectero shinqui. Te
 irijate Chopio. Yameniro sanquenarentsi.
 Onquivero iitsaare iriniro. Urari
 Meecha amaquenero oniro tsitsi.

Iquemaquero pito, icantiro Meecha:

—Meecha, tsame escuelaqui.

Ishianaca Chopio. Timatsiquera
 icatsitaque iychona. Oshianaca Meecha,
 jero oshaninca. Yareejeitapaaca.
 Ineanatiri oametantatsiri maaroni jananequi.

onquivero

Yareejeitapaaca.

maaroni

ma a

yareetapaaca

re e

onquivero

iro cantaintsa

noomaro

no o

itinaataca

na ra

quitashempari

shem

1. Jero nenquetsiqui cantiriqui.
2. Jero nenquetsiqui quipatsiqui.
3. Jeri iventaqui shima.
4. Nocatsitaque noyenchona.
5. Yora shaani isantantariri inene imoroqui maniji.

a i e o
 an in en on
 ra ri re ro
 ran rin ren ron



Iqueajeitaquero escuela maaroni,
choritatsiri aisati.

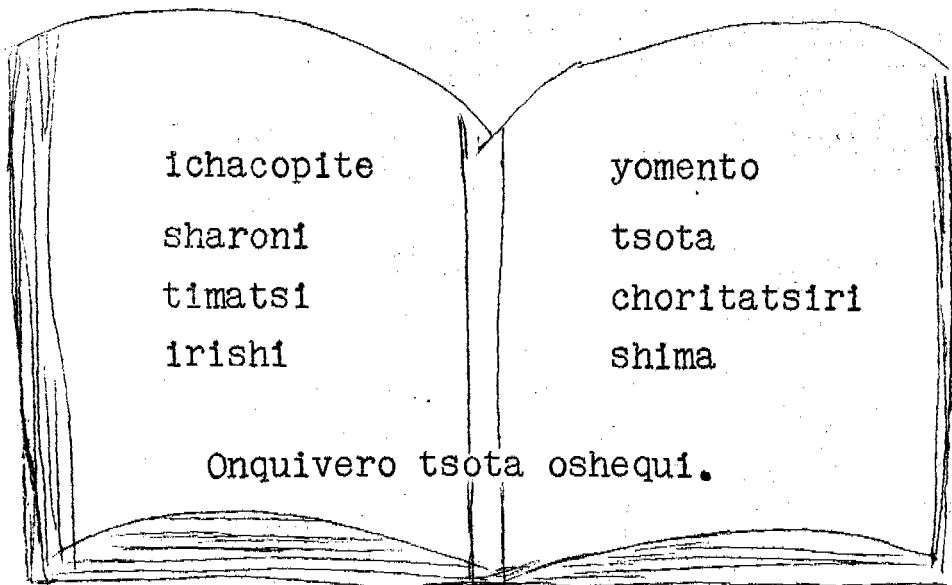
—Quitaiteri.

—Quitaiterive.

Tsame amenajeiteri sanquenarentsi. Jero
neantsi iroaquera 'shima'. Pamenero ito,
irishi, iventaqui. Timatsi oshequi iventaqui.

Icanti choritatsiri:

—Pamenero oshequi neantsi, opomerentsitaque.





Yameni jenoqui Chopio, ineaqueri chompita.
 Oshequi quitaiteri ineapinitiri chompita.
 Ishianaca ishaviiji.

Icantiri jananequipee oametantatsiri:

—Pameneri itonqui shima.

Yameni Chopio chompita.

Icantiri oametantatsiri:

—Chopio, pamenero aca, imoncarataca
 parari. Jero imoncarataca shaani.
 Quitashempari ini. Pameneri pompori.

onquivero
on

itonqui
ton

pompori
pom

imoncarataca
mon

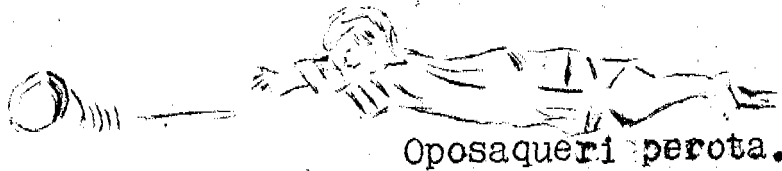
ineapinitiri

ishirontajeita
ron

quitashempari
shem

chompita
chom

o
on
to
ton
mo
mon
ro
ron



Oposaqueri perota.

Itsoncajeitaquero yamenajeitaquero
banquenarentsipee. icantiri

oametantatsiri:

—Ari pijajeite pantaveejeite.

Ijajeiti maaroni ishiajeitanaca. Anta
saveshiqui yantaveejeiti perota. Oposaqueri
perota ivontsoqui Chopio. Iparianaque
Chopio. Catsitaque ivontso.

Yonta isaviqui choritatsiri inchatoqui.
Ijonquiro irantaveero.

Ishianaca, ishoncanaca Chopio inchatoqui.

irantaveero

yaticaquero

ivontso

ishoncanaca

ijonquiro

itsoncajeitaquero

1. Te irimateri iroyeari ivatsa.
2. Oposaqueri perota ivontsoqui.

Imasaviri Chopio. Ipaqueri choncorina
choritatsiri. Iraquero.

Yantaveejeiti iriri, iriconquiri chopio.
Iimatsi isompo iriconquiri. Ishoncanaca.
aisati choritatsiri. Yoipacajiro
yantaveeti. Ipaqueri choncorina.
Irirero nija. Icantiri iriconquiri:
—Ocatsitaque nosompo.

yaticaquero

imasavire

itsonquiro
tson

ivontso
von

choncorina
chon

iriconquiri
con

ijonquiro
jon

isompo
som

ishoncanaca
shon

nonquivero
non

yonta
yon

yoipacajiro

Jero pito. Iqueajeitaque
 escuelaqui. Yameniro iracopee.
 Icantiri oamentantatsiri Chopio:

—Pijate, pinquivacotea. Ijaiti
 ivancoqui, inquivacotea. Yameniri iraniri.
 Itincantariri iraniri jonori. Icajemaunque.

Jero iriniro oshincotiri shintori. Timatsi-
 quintaro, ashi iriniro, oacaro caniri.

Ocantiri:

—Pocajimpi?

—Je, pocajana. Nonquivacotea. Nojate
 escuelaqui.

—Jero, aparo ija piinti.

Ovinquiro caniri ijaqui. Opaqueri.

inquivacotea

icajemaunque

itincantariri

nonquivacotea

quintaro

non

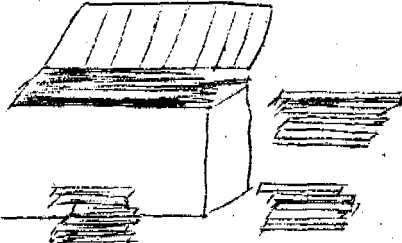
ovinquiro

pinquivacotea



in
tin
quin
vin
pin

34.



Pocaque Chopio escuelaqui.

Yaanaquero quintaro.

Icantiri oametantatsiri:

—Meeca pisanquenajeitero

"apa".

Isanquenajeitero maaroni jananequipee.

—Ari ocarati meeca. ¿Janica nintatsiri
iramitacotena noimunqueero sanquenarentsi
tsivoqui?

Icantiri choritatsiri:

—Nocatsitaque. Ocatsitaque noito. Nomaoreni.

tsivoqui	ocarati	nomaoreni	nonquivero
----------	---------	-----------	------------

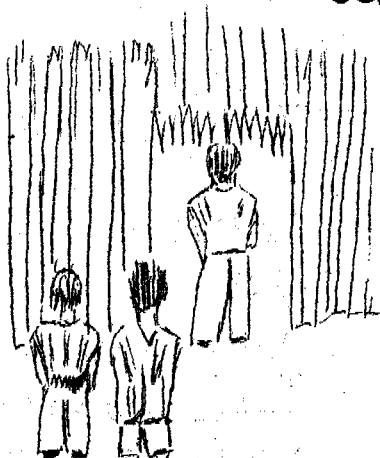
pinquivacotea pin	nintatsiri nin	itincantari tin
----------------------	-------------------	--------------------

oshincotiri shin	noimunqueero min	inquivacotea in
---------------------	---------------------	--------------------

nocatsincataque tsin	ovinquiro vin	pocajimpi jim
-------------------------	------------------	------------------

quintaro quin

Yoiminqeaquero sanquenarentsi
tsivoqui. Yoiminqeaquero pito,
numero aisati. Ijajeiti
oametantatsiri, Chopio, maaroni.
Timatsi isompo itseraqui Chopio.
Catsitaque itsera. Icantiri
ishaninca:



—Tsame anta inchatoshiqui. Paanaquéro
cantiri.

Icantiro iritsiro:

—Jero, payetanaquero tsota, choncorina
anta inaquí.

numero

onquitaitamane

tsame

nintatsiri

nonquivero

tsa

nin

non

tsota

quirinca

tso

rin

itsera

noiminqeero

tse

min

tsitsi

pinquivacotea

tsi

pin



Ijajeiti anta
 inchatoshiqui.
 Ijatashitiri tsamiri.
 Yameniri aisati

quintaro. Ineiri

jaoca isaviqui tsamiri jeri quintaro.

Icantiri:

—Jeri pompori imai. Jeri noneaqueri quintaro.
 Jeri piinti. Timatsi ija piinti. ¡Ayavei!
 Yatsicaquena piinti. Catsitaque nosompo
 notseraqui, novontso, noyenchona, maaroni.

Ivincaquero iyenchona nijaqui.

Icantiri ~~tsamiri~~ *ixiconquiri*:

—Tsame novancoqui.

nosompo
som

pompori
pom

cantiri

ayavei
ve i

novontso
von

ijajeiti
je i

ovinquero
vin

pinquivacotea
pin
pi in

ijonquiro
jon

Jentsiquero ijati ishiaqueri
shempiri. Yameniro iriniro.

Ocantiri:

—¿Paita? ¿Paita oaquempiri?

—Yatsicaquena piinti. Catsitaque nosompo
notseraqui, novontso, noyenchona, maaroni.

Oquemaqueri Meecha. Ocantiri:

—¿Paita? ¿Paita oaquempiri?

—Ocatsitaque nosompo notseraqui, novontso,
noyenchona.

Ocantiro ireento:

—Jeri, eentio. Pineaqueri jaiji.



piinti
pi in

meecha
me e

shempiri

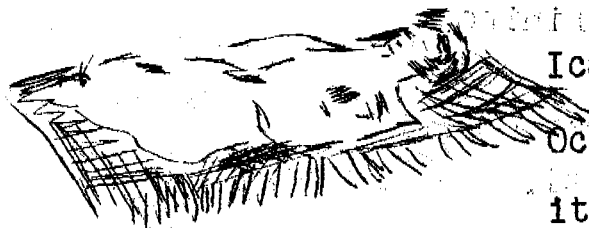
maaroni
ma a

ireento
re en

jentsiquero
jen

oaquempi

1. Ijonquero irantavero Chopio.
2. Ovinquero itsenco iriniro.
3. ¿Timatsimpa ija?
4. Ishiaqueri shempiri Chopio.



Iponaapaaca Chopio.

Icatsincataque.

Ocatsiyetaque ivontso,

itonqui aisati.

Jero iriniro opaqueri mancori yoari.

Itsoncaquero. Ocantiri otomi:

—Jero nompempi nija catsincajari. Jero
tsota. Ocantiri Meecha:

—¿Ocatsitaquempi pivontso?

Ijati apa inchatoshiqui. Jeri ipocaji
aisati. Iquentaqueri poonea, jeri tsoori,
jери shaani. Iquentaqueri maaroni.

tsota
tso
tsoori
tso o

sharoni
sha
shaani
sha a

matori
ma
maaroni
ma a

pocaque
po
poonea
po o

pocajana
na
iponaapaaca
na a

Icantiri Chopio iriri:

—¿Paita? ¿Paita piquentaqueri?

—Jeri noquentajeitaqueri poonea jeri shaani, jeri tsoori. Noneaqueri pompori. Noquentavetacari shintori. Ishianaca.

Ocantiri iriniro:

—Jeri nompempi ivatsa quemari.

—Ari. Noninteri ivatsa quemari.

Ocantiri:

—Irotaintsi ontsitenite. Meeca noiminquero nenquetsiqui. Novinquero pitsenco.

¿Pitsereaquerompa pitsenco?

¿Ainiroquera ocatsiti pitonqui?

—Je, ainiroquera ocatsiti notonqui.

ivochoquine

ovinquero

pitsereaquero

tse

pitsenco

tсен

ainiro

ainiroquera

timatsi

timatsiquera

Jero nompempiro sanquenarentsi.

Pamenero neantsi. Pintsotencaquero.

Narosati noninti nontsotencaquero.

Jero imoncarataca shancoro. Jero

imoncarataca shima. Timatsi iventaqui.

Jero imoncarataca pompori. Quitaiteeriqui

imai pompori.

Ocantiro Meecha ireento:

—Tsame eentio amenero tsitsi.

Pamaquero tsitsi aparo. Narosati namaquero
tsitsi aparo.

Ojajeitaque.

otsoncaquero
tson

imoncarataca
mon

ishirontajeita
ron

pompori
pom

ijonquiro
jon

nonquivero
non

o
on
mon
pom
ron
tson

1. Jero itsenco quimotsantsa.

—Isame, eentio, amenero imoncarataca chompita.
 Yoacaro chompita tsencotsi, Chopio
 itincaquenari chompita.

Jeri shaani. Quitashempari ini.

Jeri neantsi, te niotero oca neantsi.

Icantana oametantatsiri:

—Pintsotencaquero neantsi.

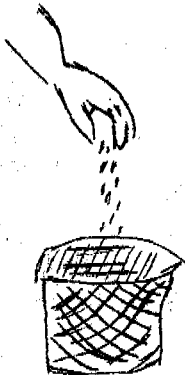
Ocantiro onatoto:

—Jero nompempiro nenquetsiqui.

¿Pinintirrompa nenquetsiqui?

Oiminquero nenquetsiqui cantiriqui.

Impoi ji ototiro itsenco quimotsantsa.



itsenco
tsencotsi
tsen

nonquivero

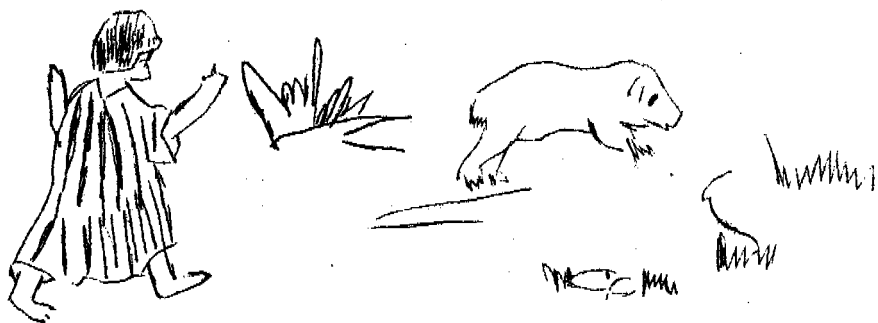
itsera

itincaquenari

¿quemaquempi?

imasavire

1. ¿Janica nintatsiri inquivacotea?



Jeri Chopio, ishianaca. Yaticaquero tsota.
 Jeri shintori, ishoncanacaro pancotsiqui.
 Ishoncanacaro Chopio.
 Pocaque iriri. Itincaquero.
 irishinto. Yamaquero itonqui shintori.
 Antearo itonqui. Itincaquero.

Jentsiquero ishoncanacaro Chopio, aisati.
 Yaaqueri shintori.
 Icantiri iriri:

—Ari ocarati nantaveeti. Nojate escuelaqui.
 Nonintaro notsotencaquero maaroni.

pancotsi

nintatsiri

inampiqui

nonquivero

yaaqueri